

Journals

No. 120

Thursday, November 3, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 120

Le jeudi 3 novembre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

At 10:00 p.m., pursuant to Standing Order 45(5)(a), the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-50, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, as reported by the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food with amendments.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Landry (Lotbinière),—That Bill C-50, in Clause 2, be amended by adding after line 10, on page 2, the following:

“(1.1) The Board shall recommend to the Governor in Council a rate to be fixed for deductions pursuant to subsection (1) after consultation with persons or organizations that in the opinion of the Board represent the holders of certificates and the Governor in Council shall take into consideration the recommendation of the Board in fixing a rate for deductions pursuant to subsection (1).”

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

Bachand
Canuel
Dalphond-Guiral
Dubé
Guay
Langlois
Marchand
Paré
Sauvageau

Bellehumeur
Caron
Daviault
Dumas
Jacob
Laurin
Mercier
Picard (Drummond)
St-Laurent

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 10h00, conformément à l'article 45(5)a) du Règlement, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, dont le Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire a fait rapport avec des amendements.

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Landry (Lotbinière),—Qu'on modifie le projet de loi C-50, à l'article 2, par adjonction, après la ligne 10, page 2, de ce qui suit:

«(1.1) Après avoir procédé à des consultations auprès des personnes et organismes qui, à son avis, représentent les détenteurs de certificats, la Commission recommande au gouverneur en conseil le taux de la retenue qu'il doit fixer conformément au paragraphe (1). Le gouverneur en conseil tient compte de la recommandation de la Commission au moment de fixer le taux de déduction conformément au paragraphe (1).»

La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 100)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bouchard
Chrétien (Frontenac)
Debien
Gagnon (Québec)
Lalonde
Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Ménard
Pomerleau
Tremblay (Rimouski—Témiscouata)

Bélisle
Crête
de Savoye
Godin
Landry
Leroux (Shefford)
Nunez
Rocheleau
Venne—36

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Anderson
Augustine
Bellemare
Bethel

Alcock
Arseneault
Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)
Benoit
Bevilacqua

Allmand
Assad
Bakopanos
Berger
Blaikie

Althouse
Assadourian
Barnes
Bertrand
Blondin—Andrew

Bodnar	Bonin	Boudria	Bridgman
Brown (Calgary Southeast)	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Caccia	Calder	Catterall
Chan	Chatters	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Copps	Cowling
Culbert	DeVillers	Dingwall	Dromisky
Duhamel	Duncan	Dupuy	Easter
Eggleton	English	Epp	Finlay
Fontana	Fry	Gaffney	Gagliano
Galloway	Gerrard	Gilmour	Godfrey
Goodale	Gouk	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Hanger	Hanrahan	Harb	Harper (Calgary West)
Hart	Harvard	Hayes	Hill (Macleod)
Hill (Prince George—Peace River)	Hopkins	Ianno	Ifody
Irwin	Jackson	Jennings	Johnston
Jordan	Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson
Kraft Sloan	Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)	Lincoln
Loney	MacLaren (Etobicoke North)	MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Malhi
Maloney	Marchi	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	Meredith	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Morrison	Murphy
Murray	Nault	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Parrish	Patry
Peric	Peters	Phinney	Proud
Ramsay	Reed	Regan	Richardson
Riis	Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rompkey	Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)
Shepherd	Sheridan	Silye	Simmons
Solberg	Solomon	Speller	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Stinson	Strahl
Szabo	Taylor	Telegdi	Terrana
Thalheimer	Thompson	Ur	Valeri
Verran	Wappel	Wells	Williams
Wood	Young	Zed—159	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien	Deshaies	Discepolo	Gauthier (Roberval)
Gray (Windsor West)	Guimond	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	MacAulay	MacDonald	Manley
McWhinney	Peterson	Plamondon	Serré
St. Denis	Walker		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Mr. Benoit (Vegreville), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose),—That Bill C-50, in Clause 2, be amended by replacing lines 43 to 46, on page 3, with the following:

“by giving notice in the application for a permit book for the period that no deduction should be made for the period.”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M. Benoit (Végréville), appuyé par M. Thompson (Wild Rose),—Qu'on modifie le projet de loi C-50, à l'article 2, par substitution, aux lignes 42 à 44, page 3, de ce qui suit:

«commun en indiquant dans la demande de carnet de livraison pour cette période, qu'aucune déduction n'est à faire à l'égard de la période.»

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 101)

YEAS—POUR

Members—Députés

Bachand	Bellehumeur	Benoit	Bouchard
Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Bélisle	Canuel
Caron	Chatters	Chrétien (Frontenac)	Crête
Dalphond—Guiral	Daviault	Debien	de Savoye
Dubé	Duceppe	Dumas	Duncan
Epp	Gagnon (Québec)	Gilmour	Godin
Gouk	Grey (Beaver River)	Guay	Hanger
Hanrahan	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart
Hayes	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jacob
Jennings	Johnston	Lalonde	Landry
Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel
Leroux (Shefford)	Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	Mercier	Meredith	Morrison
Ménard	Nunez	Paré	Picard (Drummond)
Pomerleau	Ramsay	Ringma	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Scott (Skeena)	Silye
Solberg	St-Laurent	Stinson	Strahl
Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)	Venne	White (North Vancouver)
Williams—73			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Althouse
Anderson	Arseneault	Assad	Assadourian
Augustine	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bakopanos	Barnes
Bellemare	Berger	Bertrand	Bethel
Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Bélair	Caccia	Calder
Catterall	Chan	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Copps	Cowling
Culbert	DeVillers	Dingwall	Dromisky
Duhamel	Dupuy	Easter	Eggleton
English	Finlay	Fontana	Fry
Gaffney	Gagliano	Galloway	Gerrard
Godfrey	Goodale	Guarnieri	Harb
Harvard	Hopkins	Iano	Iftody
Irwin	Jackson	Jordan	Kilger (Stormont—Dundas)
Kirkby	Knutson	Kraft Sloan	Lastewka
LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln	Loney
MacLaren (Etobicoke North)	MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney
Marchi	Massé	McCormick	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	Miliken	Mills (Broadview—Greenwood)
Minna	Murphy	Murray	Nault
O'Brien	O'Reilly	Ouellet	Pagtakhan
Parrish	Patry	Peric	Peters
Phinney	Proud	Reed	Regan
Richardson	Riis	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rompkey	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd	Sheridan
Simmons	Solomon	Speller	Steckle
Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)	Szabo	Taylor
Telegdi	Terrana	Thalheimer	Ur
Valeri	Verran	Wappel	Wells
Wood	Young	Zed—127	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien	Deshaies	Discepolo	Gauthier (Roberval)
Gray (Windsor West)	Guimond	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	MacAulay	MacDonald	Manley
McWhinney	Peterson	Plamondon	Serré
St. Denis	Walker		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 5 of Mr. Althouse (Mackenzie), seconded by Mr. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake),—That Bill C-50, in Clause 2, be amended by replacing lines 14 to 19, on page 4, with the following:

“33.5 A deduction fixed by the Governor in Council shall apply at the same rate to all holders of certificates in the designated area.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n° 5 de M. Althouse (Mackenzie), appuyé par M. Taylor (The Battlefords—Meadow Lake),—Qu'on modifie le projet de loi C-50, à l'article 2, par substitution, aux lignes 12 à 17, page 4, de ce qui suit:

«33.5 Le même taux de retenues, fixé par le gouverneur en conseil, s'applique à tous les détenteurs de certificats de la région désignée.»

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

(Division—Vote N° 102)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Blaikie	Riis
Solomon	Taylor—6		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Assad	Assadourian	Augustine
Bachand	Bakopanos	Barnes	Bellehumeur
Bellemare	Benoit	Berger	Bertrand
Bethel	Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bodnar
Bonin	Bouchard	Boudria	Bridgman
Brown (Calgary Southeast)	Brown (Oakville—Milton)	Brushett	Bryden
Bélair	Bélisle	Caccia	Calder
Canuel	Caron	Catterall	Chan

Chatters	Chrétien (Frontenac)	Clancy	Cohen
Collenette	Collins	Copps	Cowling
Crête	Culbert	Cummins	Dalphond—Guiral
Daviault	Debien	de Savoye	DeVillers
Dingwall	Dromisky	Dubé	Duceppe
Duhamel	Dumas	Duncan	Dupuy
Easter	Eggleton	English	Epp
Fillion	Finlay	Fontana	Fry
Gaffney	Gagliano	Gagnon (Québec)	Galloway
Gerrard	Gilmour	Godfrey	Godin
Goodale	Gouk	Grey (Beaver River)	Guarnieri
Guay	Hanger	Hanrahan	Harb
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Harvard
Hayes	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Hopkins
Ianno	Iftody	Irwin	Jackson
Jacob	Jennings	Johnston	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lalonde	Landry	Langlois	Lastewka
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)	Lee
Leroux (Shefford)	Lincoln	Loney	MacLaren (Etobicoke North)
MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Malhi	Maloney	Marchand
Marchi	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé	Mayfield
McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)
McTeague	Mercier	Meredith	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Morrison	Murphy
Murray	Ménard	Nault	Nunez
O'Brien	O'Reilly	Ouellet	Pagtakhan
Parrish	Paré	Patry	Peric
Peters	Phinney	Picard (Drummond)	Pomerleau
Proud	Ramsay	Reed	Regan
Richardson	Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rocheleau	Rompkey	Sauvageau	Schmidt
Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Shepherd	Sheridan
Silye	Simmons	Solberg	Speller
St-Laurent	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Stinson	Strahl	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Ur	Valeri	Venne	Verran
Wappel	Wells	White (North Vancouver)	Williams
Wood	Young	Zed—195	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien	Deshaiés	Discepolo	Gauthier (Roberval)
Gray (Windsor West)	Guimond	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	MacAulay	MacDonald	Manley
McWhinney	Peterson	Plamondon	Serré
St. Denis	Walker		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 2 of Mr. Chrétien (Frontenac), seconded by Mr. Landry (Lotbinière),—That Bill C-50, in Clause 2, be amended by adding after line 47, on page 2, the following:

“(5.1) The research funding agency shall not distribute moneys received by it pursuant to subsection (3) to persons or plant breeding centres for a research purpose unless the research funding agency, after reasonable inquiries, has determined that the information to be sought by the research is not and is not likely, as a result of other research, to become available to holders of certificates.”

The question was put on Motion No. 2 and it was negatived on the following division:

(Division—Vote N^o 103)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bachand	Bellehumeur
Blaikie	Bouchard	Bélisle	Canuel
Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphond—Guiral
Daviault	Debien	de Savoye	Dubé
Duceppe	Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)
Godin	Guay	Jacob	Lalonde
Landry	Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lebel	Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier
Ménard	Nunez	Paré	Picard (Drummond)
Pomerleau	Riis	Rocheleau	Sauvageau
Solomon	St-Laurent	Taylor	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne—45			

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n^o 2 de M. Chrétien (Frontenac), appuyé par M. Landry (Lotbinière),—Qu'on modifie le projet de loi C-50, à l'article 2, par adjonction, après la ligne 2, page 3, de ce qui suit:

«(5.1) Il est interdit à l'organisme de répartir la somme qui lui est remise au titre du paragraphe (3) entre des particuliers ou des centres d'amélioration des plantes pour des activités de recherche avant de s'être soigneusement informé et d'être convaincu que les renseignements découlant des activités de recherche ne seront pas fournis aux détenteurs de certificats par d'autres recherches.»

La motion n^o 2, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Assad	Assadourian	Augustine
Bakopanos	Barnes	Bellemare	Benoit
Berger	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin	Boudria
Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Bélair	Caccia	Calder
Catterall	Chan	Chatters	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Copps
Cowling	Culbert	Cummins	DeVillers
Dingwall	Dromisky	Duhamel	Duncan
Dupuy	Easter	Eggleton	English
Epp	Finlay	Fontana	Fry
Gaffney	Gagliano	Galloway	Gerrard
Gilmour	Godfrey	Goodale	Gouk
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Hanger	Hanrahan
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart
Harvard	Hayes	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hopkins	Ianno	Iftody	Irwin
Jackson	Jennings	Johnston	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln
Loney	MacLaren (Etobicoke North)	MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Malhi
Maloney	Marchi	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	Meredith	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Morrison	Murphy
Murray	Nault	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Parrish	Patry
Peric	Peters	Phinney	Proud
Ramsay	Reed	Regan	Richardson
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Rompkey
Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Shepherd
Sheridan	Silye	Simmons	Solberg
Speller	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Stinson	Strahl	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Thompson	Ur
Valeri	Verran	Wappel	Wells
White (North Vancouver)	Williams	Wood	Young
Zed—157			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien	Deshaiés	Discepola	Gauthier (Roberval)
Gray (Windsor West)	Guimond	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	MacAulay	MacDonald	Manley
McWhinney	Peterson	Plamondon	Serré
St. Denis	Walker		

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 3 of Mr. Benoit (Vegreville), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose),—That Bill C-50, in Clause 2, be amended by replacing line 39, on page 3, with the following:

“period ending on December 31, and the Minister shall lay the report before the House of Commons on any of the first fifteen days on which the House sits following the day the Minister receives the report.”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N^o 104)

YEAS—POUR

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bachand	Bellehumeur
Benoit	Blaikie	Bouchard	Bridgman
Brown (Calgary Southeast)	Bélisle	Canuel	Caron
Chatters	Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphond—Guiral
Daviault	Debien	de Savoye	Dubé
Duceppe	Dumas	Duncan	Epp
Gagnon (Québec)	Gilmour	Godin	Gouk
Grey (Beaver River)	Guay	Hanger	Hanrahan
Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart	Hayes
Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)	Jacob	Jennings

La Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion n^o 3 de M. Benoit (Végréville), appuyé par M. Thompson (Wild Rose),—Qu'on modifie le projet de loi C-50, à l'article 2, par substitution, à la ligne 38, page 3, de ce qui suit:

«ayant pris fin le 31 décembre. Le ministre fait déposer ce rapport devant la Chambre des communes dans les quinze premiers jours de séance de la Chambre suivant celui où il l'a reçu.»

La motion n^o 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:

Johnston	Lalonde	Landry	Langlois
Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)	Lebel	Leroux (Shefford)
Marchand	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)
Mercier	Meredith	Morrison	Ménard
Nunez	Paré	Picard (Drummond)	Pomerleau
Ramsay	Riis	Ringma	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Scott (Skeena)	Silye
Solberg	Solomon	St-Laurent	Stinson
Strahl	Taylor	Thompson	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne	White (North Vancouver)	Williams—79	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Assad	Assadourian	Augustine
Bakopanos	Barnes	Bellemare	Berger
Bertrand	Bethel	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bodnar	Bonin	Boudria	Brown (Oakville—Milton)
Brushett	Bryden	Bélair	Caccia
Calder	Catterall	Chan	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Copps
Cowling	Culbert	DeVillers	Dingwall
Dromisky	Duhamel	Dupuy	Easter
Eggleton	English	Finlay	Fontana
Fry	Gaffney	Gagliano	Galloway
Gerrard	Godfrey	Goodale	Guarnieri
Harb	Harvard	Hopkins	Ianno
Iftody	Irwin	Jackson	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln
Loney	MacLaren (Etobicoke North)	MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Malhi
Maloney	Marchi	Massé	McCormick
McKinnon	McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Murphy	Murray
Nault	O'Brien	O'Reilly	Ouellet
Pagtakhan	Parrish	Patry	Peric
Peters	Phinney	Proud	Reed
Regan	Richardson	Ringuette—Maltais	Robichaud
Rompkey	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Shepherd	Sheridan
Simmons	Speller	Steckle	Stewart (Brant)
Stewart (Northumberland)	Szabo	Telegdi	Terrana
Thalheimer	Ur	Valeri	Verran
Wappel	Wells	Wood	Young
Zed—121			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien	Deshaies	Discepolo	Gauthier (Roberval)
Gray (Windsor West)	Guimond	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	MacAulay	MacDonald	Manley
McWhinney	Peterson	Plamondon	Serré
St. Denis	Walker		

Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That Bill C-50, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 105)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams	Alcock	Allmand	Anderson
Arseneault	Assad	Assadourian	Augustine
Bakopanos	Barnes	Bellemare	Benoit
Berger	Bertrand	Bethel	Bevilacqua
Blondin—Andrew	Bodnar	Bonin	Boudria
Bridgman	Brown (Calgary Southeast)	Brown (Oakville—Milton)	Brushett
Bryden	Bélair	Caccia	Calder
Catterall	Chan	Chatters	Clancy
Cohen	Collenette	Collins	Copps
Cowling	Culbert	Cummins	DeVillers
Dingwall	Dromisky	Duhamel	Duncan
Dupuy	Easter	Eggleton	English
Epp	Finlay	Fontana	Fry

Gaffney	Gagliano	Galloway	Gerrard
Gilmour	Godfrey	Goodale	Gouk
Grey (Beaver River)	Guarnieri	Hanger	Hanrahan
Harb	Harper (Calgary West)	Harper (Simcoe Centre)	Hart
Harvard	Hayes	Hill (Macleod)	Hill (Prince George—Peace River)
Hopkins	Ianno	Ifody	Irwin
Jackson	Jennings	Johnston	Jordan
Kilger (Stormont—Dundas)	Kirkby	Knutson	Kraft Sloan
Lastewka	LeBlanc (Cape/Cap Breton Highlands—Canso)	Lee	Lincoln
Loney	MacLaren (Etobicoke North)	MacLellan (Cape/Cap Breton—The Sydneys)	Malhi
Maloney	Marchi	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Massé
Mayfield	McClelland (Edmonton Southwest)	McCormick	McKinnon
McLellan (Edmonton Northwest)	McTeague	Meredith	Milliken
Mills (Broadview—Greenwood)	Minna	Morrison	Murphy
Murray	Nault	O'Brien	O'Reilly
Ouellet	Pagtakhan	Parrish	Patry
Peric	Peters	Phinney	Proud
Ramsay	Reed	Regan	Richardson
Ringma	Ringuette—Maltais	Robichaud	Rompkey
Schmidt	Scott (Fredericton—York—Sunbury)	Scott (Skeena)	Shelpherd
Sheridan	Silye	Simmons	Solberg
Speller	Steckle	Stewart (Brant)	Stewart (Northumberland)
Stinson	Strahl	Szabo	Telegdi
Terrana	Thalheimer	Thompson	Ur
Valeri	Verran	Wappel	Wells
White (North Vancouver)	Williams	Wood	Young
Zed—157			

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Althouse	Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)	Bachand	Bellehumeur
Blaikie	Bouchard	Bélisle	Canuel
Caron	Chrétien (Frontenac)	Crête	Dalphond—Guiral
Daviault	Debien	de Savoye	Dubé
Duceppe	Dumas	Fillion	Gagnon (Québec)
Godin	Guay	Jacob	Lalonde
Landry	Langlois	Laurin	Lavigne (Beauharnois—Salaberry)
Lebel	Leroux (Shefford)	Marchand	Mercier
Ménard	Nunez	Paré	Picard (Drummond)
Pomerleau	Riis	Rocheleau	Sauvageau
Solomon	St-Laurent	Taylor	Tremblay (Rimouski—Témiscouata)
Venne—45			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Asselin	Axworthy (Winnipeg South Centre)	Bernier (Gaspé)	Bernier (Mégantic—Compton—Stanstead)
Brien	Deshaias	Discepola	Gauthier (Roberval)
Gray (Windsor West)	Guimond	Lefebvre	Leroux (Richmond—Wolfe)
Loubier	MacAulay	MacDonald	Manley
McWhinney	Peterson	Plamondon	Serré
St. Denis	Walker		

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Gray (Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Orders in Council, pursuant to Standing Order 110(1), approving certain appointments made by the Governor General in Council as follows:

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Gray (leader du gouvernement à la Chambre des communes), dépose sur le Bureau,—Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit:

(1) P.C. 1994–1642, P.C. 1994–1643 and P.C. 1994–1708.—Sessional Paper No. 8540–351–10G. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

1) C.P. 1994–1642, C.P. 1994–1643 et C.P. 1994–1708.—Document parlementaire n° 8540–351–10G. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des pêches et des océans*)

(2) P.C. 1994–1702 to P.C. 1994–1705.—Sessional Paper No. 8540–351–16L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development*)

2) C.P. 1994–1702 à C.P. 1994–1705.—Document parlementaire n° 8540–351–16L. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du développement des ressources humaines*)

- (3) P.C. 1994-1706 and P.C. 1994-1707.—Sessional Paper No. 8540-351-3J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)
- (4) P.C. 1994-1710 to P.C. 1994-1716.—Sessional Paper No. 8540-351-24L. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)
- (5) P.C. 1994-1744.—Sessional Paper No. 8540-351-1F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)
- (6) P.C. 1994-1746.—Sessional Paper No. 8540-351-7B. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)
- (7) P.C. 1994-1748.—Sessional Paper No. 8540-351-18E. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)
- (8) P.C. 1994-1750 and P.C. 1994-1752.—Sessional Paper No. 8540-351-9F. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)
- (9) P.C. 1994-1753.—Sessional Paper No. 8540-351-4J. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations*)
- 3) C.P. 1994-1706 et C.P. 1994-1707.—Document parlementaire n° 8540-351-3J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent du patrimoine canadien*)
- 4) C.P. 1994-1710 à C.P. 1994-1716.—Document parlementaire n° 8540-351-24L. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des transports*)
- 5) C.P. 1994-1744.—Document parlementaire n° 8540-351-1F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)
- 6) C.P. 1994-1746.—Document parlementaire n° 8540-351-7B. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)
- 7) C.P. 1994-1748.—Document parlementaire n° 8540-351-18E. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent de la santé*)
- 8) C.P. 1994-1750 et C.P. 1994-1752.—Document parlementaire n° 8540-351-9F. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyés au Comité permanent des finances*)
- 9) C.P. 1994-1753.—Document parlementaire n° 8540-351-4J. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales*)

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mrs. Stewart (Secretary of State (Latin America and Africa)) made a statement.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M^{me} Stewart (secrétaire d'État (Amérique latine et Afrique)) fait une déclaration.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 46th Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Health:

Robinson.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 29, which includes this Report*) was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Bevilacqua (Parliamentary Secretary to the Minister of Human Resources Development), moved,—That the 46th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 46^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la santé:

Robinson.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicule n° 29, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Bevilacqua (secrétaire parlementaire du ministre du Développement des ressources humaines), propose,—Que le 46^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That the name of the following Member be deleted from the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)

and that the name of the following Member be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Solomon.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning euthanasia (No. 351-1230);

—by Mr. Bevilacqua (York North), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1231);

—by Mr. White (North Vancouver), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1232);

—by Mr. Harper (Calgary West), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1233) and one concerning euthanasia (No. 351-1234);

—by Mr. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), one concerning the Young Offenders Act (No. 351-1235) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1236).

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage and second reading of Bill C-38, An Act to provide for the security of marine transportation, as reported by the Standing Committee on Transport with amendments.

Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)) for Mr. Young (Minister of Transport), seconded by Mr. Gagliano (Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That the Bill be concurred in at report stage and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage, read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, the Order was read for the third reading of Bill C-50, An Act to amend the Canadian Wheat Board Act.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le nom du député suivant soit supprimé de la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre:

Axworthy (Saskatoon—Clark's Crossing)

et que le député dont le nom suit s'ajoute à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre:

Solomon.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Hopkins (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1230);

—par M. Bevilacqua (York-Nord), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-1231);

—par M. White (North Vancouver), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1232);

—par M. Harper (Calgary-Ouest), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1233) et une au sujet de l'euthanasie (n° 351-1234);

—par M. Hanrahan (Edmonton—Strathcona), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 351-1235) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n° 351-1236).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport et portant deuxième lecture du projet de loi C-38, Loi concernant la sûreté du transport maritime, dont le Comité permanent des transports a fait rapport avec des amendements.

M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), au nom de M. Young (ministre des Transports), appuyé par M. Gagliano (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du projet de loi C-50, Loi modifiant la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Mr. Gagliano (Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Goodale (Minister of Agriculture and Agri-Food), seconded by Mr. Robichaud (Secretary of State (Agriculture and Agri-Food, Fisheries and Oceans)), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Gagnon (Québec),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.”

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Gagnon (Québec).

The debate continued.

The question was put on the amendment and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, November 15, 1994, at 5:30 p.m.

M. Gagliano (leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Goodale (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire), appuyé par M. Robichaud (secrétaire d'État (Agriculture et Agroalimentaire, Pêches et Océans)), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M^{me} Gagnon (Québec),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.»

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d'État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l'amendement de M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M^{me} Gagnon (Québec).

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 novembre 1994, à 17h30.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada),—That Bill C-55, An Act to establish a board having jurisdiction concerning disputes respecting surface rights in respect of land in the Yukon Territory and to amend other Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, November 15, 1994, at 5:30 p.m.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)),—That Bill C-54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children's Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development.

The debate continued.

The question was put on the motion and, by unanimous consent, the recorded division was deferred until Tuesday, November 15, 1994, at 5:30 p.m.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:41 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Pagtakhan (Winnipeg North), seconded by Mr. Duhamel (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services), moved,—That, in the opinion of this House, the government should, in cooperation with the provinces, seek to put in place a process aimed at ensuring the portability of credentials obtained in and outside Canada in order to fully utilize the talents, skills and experience of all Canadians. (*Private Members' Business M-303*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:41 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 7:07 p.m., the House adjourned until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada),—Que le projet de loi C-55, Loi établissant un organisme ayant compétence pour statuer sur les différends concernant les droits de surface au Yukon, et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 novembre 1994, à 17h30.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d'État (Anciens combattants)),—Que le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l'assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 15 novembre 1994, à 17h30.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17h41, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Pagtakhan (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Duhamel (secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces, chercher à établir un processus visant à assurer la transférabilité des titres de compétence obtenus tant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Canada, afin de pouvoir utiliser pleinement les talents, compétences et expériences de tous les Canadiens. (*Affaires émanant des députés M-303*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h41, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 19h07, la Chambre s'ajourne jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.